



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 60912

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# _____

I-171 : Yes, No

EXIT VISA: Yes No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Ly TRUONG TAM
Last Middle First

Current Address 891/57 Lê Quang Định F.1. Q. Gò Vấp TP HCM -

Date of Birth 08/21/43 Place of Birth VN

Previous Occupation (before 1975) 06 1st Lt
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06/24/75 To 09/08/79 -

3. SPONSOR'S NAME: _____

Name

FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LÝ TRƯỜNG TÂM
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
01. Lý Quốc Cường	08/19/75	son
02. Lý Thị Kiều Diệu	08/07/82	daughter
02 Lý Quốc Nhân	07/31/87	son
04. Huỳnh Thị Hiền		wife -

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

Address : 71/5 Cách Mạng Tháng 8
F.24 Q.10 TP HCM

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date: APR 07 1989

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Re: LY TRUONG TAM

Date of Birth: 8-21-43

IV #: 60912

TIME IN RE-ED. 4 yrs. 2 mos

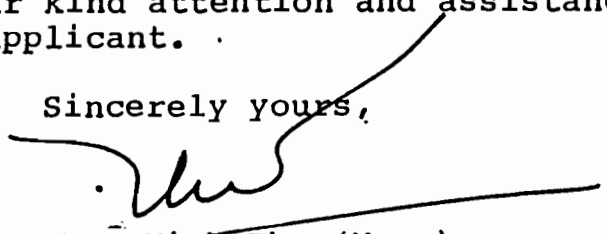
Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the former political prisoner in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to let us know at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,


Khúc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435

NOTE:-This applicant has been sponsored by ARLINGTON, VA 22205-0635
as shown in the attachments.

- It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above

ODP CHECK FORM

Date: 11-11-88

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Lý Trường Tâm

Date of Birth: August 21-1943

Address in VN 491/51 Lê Quang Định
F1 - Quận Gò Vấp
T/P Hồ Chí Minh

Number of Accompanying Relatives: 5 (thượng thi thiêu)

✓ Reeducation Time: 4 Years 21 Months Days

IV # 60912

VEWL # 0

I-171 : Yes; (No) - EXIT PERMIT: Yes ; (No)

Special List #

Sponsor: 0

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel.



Embassy of the United States of America

DATE: SEP 22, 89

IV: 60912

PA: LY TRUONG TAM

KHUC MINH THO

FAMILIES OF VN POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P. O. BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

Dear KHUC MINH THO

This is in response to your inquiry of APR 7, 89
regarding the above mentioned ODP applicants.

This case is based on LY TRUONG TAM's 4 years in
reeducation camp.

The ODP is currently reviewing for Letters of Introduction (LOI's) those cases with a minimum of 4 1/2 years in reeducation. Once we have issued LOI's to those with confirmed long term internment in reeducation camps we will gradually decrease the cut-off date for years in reeducation. This policy allows us to prioritize cases in an equitable manner in order that those with many years of reeducation will be processed before those with shorter periods of reeducation. We cannot predict when we will consider issuing LOI's to those with less time spent in reeducation.

If anyone in the U.S. is eligible to file an IV petition for the individuals on this case and has not done so already, it is recommended that they do so. Our experience has been that the Vietnamese react more favorably to requests for emigration for cases of family reunification. Attached is information on the filing of petitions.

There will be no further action taken on this case until it is eligible for review.

If the applicants on this case should appear on a list of names presented by the Vietnamese indicating that they will be available for interview, their eligibility for the program will be considered at that time.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.



OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)
BOX 58
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

POSTAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-501

OCT 02 1989

KHUE MINH THO

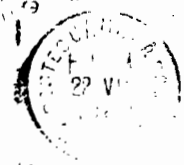
FAMILIES OF VN POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P. O. BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

IV 60912

FROM: HUYNH-HU-HIEU



POE

VIA AIR MAIL

PAR AVION

TO: KHUC MINH THO

PO BOX 5435 ARLINGTON

V.A 22205-0035

TEL

U.S.A

JUL 27 1981

FROM: HUYNH THI-HIEU

491/54 Lê Quang Đình

F1 - Quân Gò Vấp - T/P Hồ Chí Minh



TO: KHUC MINH THO

PO BOX 5435 ARLINGTON

VA 22205 - 0035

TEL(

PAR AVION VIA AIR MAIL

U.S.A.

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Việt Nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes



BD. 30
(29 và 29A cũ)

C. 5

Nhật Ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Finistre du bureau
renvoyant l'avis

Mẫu 74 - 13 x 10



GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception

Trả tiền
Payement



Địa chỉ: HUYỀN THỊ HIỀU
Adresse: 571/6 Cách Mạng Tháng Tám T/p Hồ Chí Minh
(3)
(d) nước (Pays)

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dấu là nhện hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion ».
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (*Biffer ce qui ne convient pas*).
- (3) Người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Bưu cục
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)

Envoi recommandé

ký gửi tại Bưu cục
déposé au bureau de poste de
ngày
le

HCM
7/10/74
số 256
sous le n°

địa chỉ người nhận

DIRECTOR OF ODP

Adresse du destinataire

131 SATHORN SIANG SOUTH SATHORN ROAD BANGKOK

10120 THAILAND

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.

Lé soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày

le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (x)

Chữ ký nhân viên
Bưu cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

2 NOV 1974

CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « Được ủy quyền ».
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

Ủy Ban Quân Quản
Thành Phố Sài Gòn - Gia-Định

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc Lập — Dân Chủ — Hòa Bình — Trung Lập

Số 003723 /CN

**GIẤY CHỨNG NHẬN
ĐÀ HỌC TẬP CẢI TẠO**



Họ và tên thật Huỳnh Thị Hiền

Tên thường

Ngày sinh 24-10-1951

Quê quán Chiểu Nhuận (TP)

Chỗ ở hiện tại 83/7 bis Tôn Thọ Tường
Thị Nghé

Số căn cước 00232097 Cấp bậc Cảnh sát viên

Chức vụ công khai Thủ quỹ Binh chủng Bộ Tư Lệnh

Chức vụ bí mật Đơn vị Nha Kỹ Thuật

ĐÀ HỌC TẬP 3 NGÀY TẠI Trường Bại Ái

Nón cái trái

Nón cái phải

NHÂN DẠNG : Cao 1m 63.... Nặng 42.... kg

Dấu riêng ... *Sao... chấm... chấm... chấm... chấm...*

..... *Lưu... Mỹ... Mỹ... Mỹ...*

Sai Gòn ngày 28 tháng 7 năm 1975

TM. ỦY BAN QUẬN QUẢN

Ban an Ninh Nội Chính

[Signature]
PHỐ SÀI GÒN

CAO-ĐĂNG-CHIÊM

- CHÚ Ý : — Khi về phải xuất trình giấy chứng nhận này cho địa phương.
- Nghiêm chỉnh chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính quyền cách mạng.
- Luôn luôn chịu sự giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương và tự học tập cải tạo để mau chóng trở thành người dân lương thiện.
- Mất phải báo cáo ngay cho chính quyền và an ninh địa phương.



THẺ SINH-VIÊN

Số:

IV/NI. (1)

BAN:

Nhân Văn

Niên-khoa 1974 - 1975

LÝ TRƯỜNG TÂM

Sinh ngày

21.8.1943

tại tỉnh Trà Vinh

Địa chỉ

6/40/2

Trần Bình Trưng Sài Gòn

Niên-khoa 1975

Saigon, ngày

30 tháng

11 năm 1974

THƯ-KÝ ĐẠI-HỌC ĐƯƠNG,

BAN:

Saigon, ngày

tháng

năm 1975

TRƯỞNG-PHÒNG HỌC-VU

PHAN - NGOC - THẠCH

Khóa

I

II

Khóa

I

II

194575 Vĩnh

Chiến Bình Việt Nam PO Box 5435 ARLINGTON, VA 22205 - 0035

thời báo số: 206 ngày 7/10/1984 do tôi đứng tên gọi:

Địa chỉ thường trú của vợ và 4 đứa con trước: 571/6 Cách
mang Tháng 8 - F = 24 - Quận 10 - T/P Hồ Chí Minh, nay đã
chuyển về số: 491/ Lê - QUANG - ĐÌNH - F = 1 Quận Gò Vấp
T/P Hồ Chí Minh.

Tôi đã lấy địa chỉ của vợ con làm địa chỉ thư từ
của tôi. Nên địa chỉ thư từ bây giờ của tôi là:

491/51 Lê Quang Định - F1 - Quận Gò Vấp - TP Hồ Chí Minh

Mong bạn thông báo đến văn phòng CDP về sự thay đổi

địa chỉ thư từ của tôi giúp và ghi thêm con mới

sinh vào họ. S. của chúng tôi vì tôi có một anh ruột

đưa con trai tên là: LY QUỐC NHÂN sinh ngày 31-07-1987

Trong khi chờ sự giúp đỡ của bà kính xin bà nhân

mọi đây lòng biết ơn sâu xa của tôi.

* Đính kèm

1 giấy ra trại

1 Khẩu sinh con mới sinh

1 PHOTO GIẤY BẠC

1 Thẻ sinh viên có dán ảnh

1 giấy cắt tóc của vợ tôi

10/01/1988 ngày 30/4/75 vợ
tôi là Cảnh Sát viên P 0 M

BỘ QUỐC PHÒNG

Cục Quân Pháp

SƯ ĐOÀN 3

Số: **29/QH-16**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 07TT/LB ngày 29-12-1977 về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số **59/QĐ** ngày **29.08.1979**
của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: **LÝ TRƯỜNG TÂM**

Ngày, tháng, năm sinh: **1943**

Quê quán: **Trà Vinh**

Trú quán: **Ấp Mỹ Cần, Lương Hòa, Châu Thành, Cửu Long**

Nơi cho về: **Ấp Mỹ Cần, Lương Hòa, Châu Thành, Cửu Long**

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: **63/503.382**

Trung úy - Biệt phái giáo viên văn hóa

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã,
Phường: **37/4 Ấp Mỹ Cần, xã Lương Hòa** thuộc Huyện,

Quận: **Châu Thành** Tỉnh, Thành phố: **Cửu Long**

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: **Mười hai tháng**

- Thời hạn đi đường: **Ba** ngày (kể từ ngày lấy giấy ra trại).

- Tiền và lương thời đi đường đã cấp:

(có phiếu cấp phát kèm theo)

Sao y bản chính, ngày 21/11/79
(Vì đương sự đánh mất bản chính)

Ban Quản Huấn P3

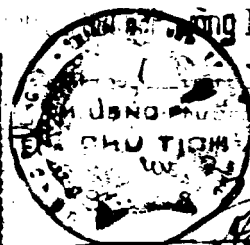
Ngày **03** tháng **09** năm 1979

Bí thư Ban Quản Huấn

(Đã ký)

Trung tá TRƯƠNG VĂN BA

Bí thư NGUYỄN KHẮC SÂM



ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu HT3/P3

Xã, Thị trấn 19
10
Thị xã, Quận 10.00.00
Thành phố, Tỉnh

BẢN SAO

172/07

Số

GIẤY KHAI SINH

Quyển số 01

Họ và tên	LÝ - QUỐC - NHÂN		Nam, nữ
Sinh ngày tháng, năm	Ngày ba mươi mốt, tháng bảy, năm một nghìn tám trăm bảy mươi bảy. (31-7-1987)		
Nơi sinh	437 - Hẻm nhà Trưng Chiên		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Lý - Trường - Văn 1953	Nguyễn - Thị - Hiền 1951	
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt Nam	Kinh Việt Nam	
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	Làm thợ 37/4 hẻm nhà Trưng Chiên Lương nhà của ông	Làm thợ 371/6 phố Nguyễn Trãi Phường 15 Quận 10	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đóng khai	Ông khai		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 12 tháng 4 năm 1988TM/UBND P15/010 ký tên đóng dấuĐã ký ngày 17 tháng 9 năm 1987

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

T. ỦY BAN NHÂN DÂN P15/010

PH. CHỦ TỊCH

NGUYỄN VĂN CƯỜNG

(Chữ ký tên và đóng dấu)

CONTROL

~~_____~~ Card
~~_____~~ Doc. Request; Form
~~_____~~ Release Order
~~_____~~ Computer
~~_____~~ Form "D"
~~_____~~ ODP/Date 11-11-89 / 4-11-89
~~_____~~ Membership Letter

V.N.